

ПСИХИАТРИЯ

せいしん かもんしんひょう
精神科問診票

русский язык

ロシア語

Пометьте , пожалуйста, все подходящие пункты あてはまるものにチェックしてください

ねん
Год 年

がつ
Месяц 月

にち
Число 日

Ф.и.о. <small>なまえ</small> 名前		<input type="checkbox"/> М <small>おとこ</small> 男	<input type="checkbox"/> Ж <small>おんな</small> 女
Дата рождения <small>せいねんがっぴ</small> 生年月日	_____ Год <small>ねん</small> 年 _____ Месяц <small>がつ</small> 月 _____ Число <small>にち</small> 日	Тел <small>でんわ</small> 電話	
Адрес <small>じゅうしょ</small> 住所			
Имеете ли сертификат страхования здоровья? <small>けんこうほけんも</small> 健康保険を持っていますか?	<input type="checkbox"/> Да <small>はい</small>	<input type="checkbox"/> Нет <small>いいえ</small>	
Национальность <small>こくせき</small> 国籍		Язык <small>ことば</small> 言葉	

Что с Вами? どうしましたか

плохой сон ねむ 眠れない говорю больше, чем обычно いつもよりよくしゃべる

беспокойство или приступы паники ふあん 不安や ぱにっく パニック発作

слышу голоса, хотя рядом никого нет まわり 周りに ひと 人がいないのに こえ 声が聞こえる

чувствую себя подавленным きぶん うつ気分 плохое настроение げんき 元気がない

чувствую, что кто-то наблюдает за мной ひと 人に見られている気がする слишком возбужден げんき 元気が良すぎる

теряю сознание いしき 意識がなくなる возникает желание умереть し 死にたい

легко возбуждаюсь こうふん 興奮しやすい меня принуждают к насилию ぼうりょく 暴力をふるう

другое た その他

Когда это началось? それはいつからですか

_____ Год ねん 年 _____ Месяц がつ 月 _____ Число にち 日から

У Вас раньше была аллергическая реакция на лекарства или пищу и пр? くすり た もの 薬や食べ物でアレルギーが出ますか

Да はい → Лекарства くすり 薬 Пища た 食べ物 Прочее た その他 Нет いいえ

Имя и фамилия сопровождающего лица つきそいしや 付添者の氏名 _____

Кем он Вам приходится ほんにん 本人との関係 член семьи かぞく 家族 друг ゆうじん 友人 другое た その他 → (_____)

Кто посоветовал Вам посетить наше учреждение? ほんじつ 本日の受診は いし どなたの意志ですか

Вы ほんにん 本人 член семьи かぞく 家族 друг ゆうじん 友人 полиция けいさつ 警察 коллега по работе きんむさき 勤務先の人

другое た その他 → (_____)

Какова цель сегодняшнего визита? ほんじつ 本日の受診の もくてき 目的は何ですか

постановка диагноза しんだん 診断 получение медицинской справки しんだんしょ 診断書

лечение ちりょう 治療 госпитализация にゅういん 入院

направление в другое учреждение しょうかい 紹介 получение заключения другого специалиста セカンドオピニオン セカンドオピニオン

другое た その他 → (_____)

Вы беременны или есть такая возможность? にんしん 妊娠していますか、またその かのうせい 可能性はありますか

Да はい → _____ Месяц かげつ ヶ月 Нет いいえ

Вы кормите грудью в данный момент? じゅにゅうちゅう 授乳中ですか Да はい Нет いいえ

Проходите ли вы курс лечения от какой либо болезни в настоящий момент? げんざいちりょう 現在治療している びょうき 病気はありますか

Да はい → название медицинского учреждения いりょうきかんめい 医療機関名 Нет いいえ

Какие-либо лекарства сейчас принимаете? げんざいの 現在飲んでいる くすり 薬はありますか

Да はい → Покажите, пожалуйста, если есть сейчас も 持っていれば み 見せてください Нет いいえ

Заболевания в прошлом? いま 今までにかかった病びょうき気はありますか

- | | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> слабоумие <small>にんちしょう</small> 認知症 | <input type="checkbox"/> алкогольная или наркотическая зависимость <small>やくふついぞん</small> アルコールや薬物依存 |
| <input type="checkbox"/> расстройство настроения <small>きぶんしょうがい</small> 気分障害 → <input type="checkbox"/> мания <small>そらびょう</small> 躁病 | <input type="checkbox"/> маниакально-депрессивный психоз <small>そらうつびょう</small> 躁鬱病 |
| <input type="checkbox"/> паника <small>パニック</small> | <input type="checkbox"/> депрессия <small>うつびょう</small> 鬱病 |
| <input type="checkbox"/> расстройство личности <small>しょうがい</small> パーソナリティー障害 | <input type="checkbox"/> бессонница <small>ふみんしょう</small> 不眠症 |
| <input type="checkbox"/> задержка умственного развития <small>せいしんちたい</small> 精神遅滞 | <input type="checkbox"/> нарушение развития <small>はったつしょうがい</small> 発達障害 |
| <input type="checkbox"/> шизофрения <small>そうごうしつちょうしょう</small> 統合失調症 | <input type="checkbox"/> эпилепсия <small>てんかん</small> てんかん |
| <input type="checkbox"/> другое <small>た</small> その他 → (| <input type="checkbox"/> СДВГ <small>ちゅういけつかんじょ</small> 注意欠陥(如)多動性障害 |
| |) |

Сможете ли Вы в следующий раз привезти переводчика с собой? こんご 今後、通つう訊きんを自じ分ぶんで連つれてくることができますか

- Да はい Нет いいえ

<2/2ページ>